



## 大会

第六十三届会议

正式记录

第**四十七**次全体会议2008年11月12日星期三下午3时举行  
纽约

主席： 德斯科托·布罗克曼先生 . . . . . (尼加拉瓜)

下午3时15分开会。

## 议程项目45(续)

## 和平文化

秘书长的报告(A/63/262)

秘书长的说明(A/63/127)

决议草案(A/63/L. 23和A/63/L. 24/Rev. 1)

## 阿拉伯埃及共和国艾资哈尔大教长穆罕默德·赛义德·坦塔维阁下的讲话

**主席(以西班牙语发言)**：大会现在将听取阿拉伯埃及共和国艾资哈尔大教长穆罕默德·赛义德·坦塔维阁下的讲话。

阿拉伯埃及共和国艾资哈尔大教长穆罕默德·赛义德·坦塔维在陪同下进入大会堂。

**主席(以西班牙语发言)**：我谨代表大会，欢迎艾资哈尔大教长穆罕默德·赛义德·坦塔维阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

**坦塔维大教长(以阿拉伯语发言)**：当我们在伊斯兰教中谈论和平文化的时候，我们指的是文明、宗教和文化间的积极对话，以及世界各地古今智者普遍认可的现实。

第一个现实是，所有人都是真神——最崇高的神——从一种物质中创造出来的，来虔诚地崇拜他们的造物主，并正直谦恭地彼此进行合作，抛弃侵犯和侵略。

在《古兰经》中，真神，即真主强调：“众人啊！我确已从一男一女创造你们，我使你们成为许多民族和宗族，以便你们互相认识……”（《古兰经》第四十九章第十三节）

真主也说：“你们当敬畏你们的主，他从一个人创造你们，他把那个人的配偶造成与他同类的，并且从他们俩创造许多男人和女人……”（《古兰经》第四章第一节）

穆罕默德(愿平安归于他)也说过：“你们都属于亚当，亚当来自尘土……除了虔诚程度，阿拉伯人不优于非阿拉伯人。”

第二个现实是，信仰和思想不同乃人之本性，信仰不可交易，人人生而有自己的信条，以及宗教不可强迫。强迫不会产生真正的信仰者，只会产生撒谎的伪君子。只有真主感召人们为自己的信仰负责。

《古兰经》许多章节反映了这些思想，其中，真主说：“对于宗教，绝无强迫”。真主也告诉他的使者——先知穆罕默德(愿平安归于他)说：“……你只负通知的责任，由我们权衡。”

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(C-154A)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

08-59938 (C)



第三个现实是，人们信仰不同，这并不妨碍他们开展合作、相互理解、友好或交换真主给予的恩赐。人的本性友善，不可能不同他人交往。

同样，国家之间也不可能不合作、交流并交换利益，特别是在我们的时代，由于交通和通信借助科技和诀窍取得了进步，世界已经成为了一个地球村。

联合国大会持续的努力和斡旋仍然毫不懈怠地推动世界的和平与安全，同时减少国家间的摩擦和分歧并防止民族间的冲突和仇恨。

第四个现实是，正如智者所赞同的那样，真主向高贵使者们启示的神圣宗教都有两个重要的基石。其一是虔诚地崇拜真主，其二是保持崇高的品格。它们之间的任何分歧只涉及次要问题，而非基本原则。

既如此，当然可以说，应该尊重所有宗教的神圣使者，应该遵循宗教的指导。因此，诽谤宗教和诋毁宗教神圣使者并非来自明智、善意和清晰的洞察力。

第五个现实是，正如智者所赞同的那样，善言对朋友和他人同样奏效。善言对朋友起作用，因为它增进彼此的友好和亲密。真主教诲他的忠诚信徒说：“……他们曾蒙引导，故遵循受赞颂者的大道。”

善言对其他人也起作用，因为它有助于遏制他们的愤怒和敌意。对这个问题，真主说：

“你告诉我的信徒们，他们应该讲最好的话，因为恶魔必定要离间他们，恶魔确是人类的明敌。”

第六个现实是，正如智者所赞同的那样，自古以来就有需要尊重的美德和需要避免的罪恶。智者也同意，正义是一种美德。真主指示说：“……你们替众人判决的时候要秉公判决……”

真主还指示说：“……当你们说话的时候，你们应当公平，即使你们所代证的是你们的亲戚……”

在作证时，真主指示说：“……你们当以你们的两个公正人为见证，你们当为真主而作证……”

智者也同意，不公正是一种导致今生和来世重大损失的罪行。真主教诲说：“那些是他们的房屋，因他们的不义而坍塌……”

所有的宗教和人都寻求倡导正义、摒弃不公正，因为，除非我们尽全力、坚定地捍卫正义，直至其胜利地发扬光大，否则世界就不会有和平与安全。我们也要坚定地反对不公正的罪行，直至其被完全消灭。

第七个现实是，正如世界各地古今智者所赞同的那样，在任何国家，加强和平与安全是一件幸事，它会带来繁荣和增加生产，继而创造幸福、确保更加富足和进步。

当亚伯拉罕(愿平安归于他)将妻子哈贾尔和儿子伊斯梅尔留在福地麦加时，他祈求真主说：

“我的主啊 求你使这里变成安宁的地方，求你以各种粮食供给这里的居民——他们中信真主和末日的人……”

智者也都反对以人民为目标的恐怖主义和侵略行径以及通过摧毁国家机制而扩大国土的伤害。智者都认为，这种恐怖主义既是宗教也是世俗的悲剧。它是宗教悲剧，因为它显然违反了宗教法则的条款，宗教法则呼吁保护人的生命、财产、尊严以及所有权利不受侵犯，并认为杀害一人如同屠杀所有人一样既不公又邪恶。

在这方面，真主说：

“……除因复仇或平乱外，凡枉杀一人的，如杀众人；凡救活一人的，如救活众人……”

恐怖主义也是世俗的悲剧，因为恐怖分子无论到哪儿，都试图分裂国家的团结、破坏国家的财富和经济、制造民族的不和，并散布恐怖与破坏。无疑，谁这么做，就是对其国家犯罪，应该受到最严厉的惩罚。

因此，我们所有人，在各自的领域内，都负有义不容辞的责任，作为最强大的和平堡垒。大会和安理会也有义务，团结一致捍卫安全、遏制侵略、打击恐怖主义。

第八个现实是，正如世界各地古今智者所赞同的那样，解决人们之间的冲突和争端最恰当的方式就是建设性对话。这么说，我指的是具有崇高目标和合理标准的对话。主持这种对话的人必须有积极的洞察力，明智的判断，明确的意图和坚定的决心，从而能够以极大的耐心解决困难。如果是出于宗教原因开展对话，则必须侧重于拯救受压迫者、援助贫困者、弘扬美德和战胜邪恶。因此，必须尽一切努力来帮助我们的巴勒斯坦兄弟充分实现他们所有的权利。

第九个现实是，如同东西方国家和南北方国家有各自的文化一样，每个国家都有独特的文化。东方应该从西方文明中吸收它认为十分适当的东西，反之亦然，这种做法同样适用于南北方国家。我们相信不同文明间的合作、互补与和谐，而对那些认为不同文化和文明相互冲突、排斥、不协调和互为敌视的人，我们不认同。

我们支持世界穆斯林联盟 2008 年 7 月 18 日在两圣寺护法阿卜杜拉·本·阿卜杜勒·阿齐兹·沙特国王陛下及西班牙国王胡安·卡洛斯陛下的主持下举行的世界对话会议形成的决定和建议。我们在这方面认为，两圣寺护法陛下提出的切实可行措施会使我们能够实现我们所有的目标。

**主席(以西班牙语发言)**：我谨代表大会感谢阿拉伯埃及共和国艾资哈尔大教长刚才的讲话。

**阿拉伯埃及共和国艾资哈尔大教长穆罕默德·赛义德·坦塔维先生阁下在陪同下离开大会堂。**

**主席(以西班牙语发言)**：大会现在将听取法兰西共和国前总理兼总统特使代表欧洲联盟发言。

**法兰西共和国前总理兼总统特使阿兰·朱佩先生在陪同下走上讲台。**

**主席(以西班牙语发言)**：我非常高兴地欢迎法兰西共和国前总理兼总统特使阿兰·朱佩先生阁下，并请他向大会讲话。

**朱佩先生(法国)(以法语发言)**：今天，我欣喜而荣幸地代表法兰西共和国总统尼古拉·萨科齐先生向大会发表讲话。萨科齐先生是欧洲联盟现任主席，我受权代表他出席宗教间对话大会全体会议。

我谨代表法国，首先感谢两圣寺护法沙特阿拉伯国王阿卜杜拉·本·阿卜杜勒·阿齐兹·沙特陛下。最近几个月以来，他多次采取令人称道的主动行动，促进宗教间对话。6 月份在麦加启动的进程使我们今天能够在纽约在大会的框架内就这一关键问题交换意见。

陛下通过他的主动行动，打算请信徒在遵循相互尊重原则的情况下，从各自的信仰中寻找团结而不是分裂的源泉，并对所有信仰采取开明的看法。我们不能不就此向他表示祝贺。各种宗教的代表在以信任为基础的宗教间对话框架内定期举行会议鼓励宽容，以期实现和平。这种做法有助于提高人们对现有暴力行为问题的认识，虽然暴力行为是以信仰的名义实施的，但只能玷污他们以为他们在崇敬的信仰。

因此，宗教间对话应当促使我们减少误解和消除不同文明间的差距，因为不同文明的宗教可能是特性不可或缺的组成部分。法国毫无保留地支持这种对话，首先是因为从 1789 年革命以来我们自身的经验使我们形成一种政教分离的概念，其唯一的宗旨是促进族群内所有宗教信仰徒和非信徒和平共处。从法国的角度来看，如果宗教间对话不退至排斥，这是国民财富的国际延伸，既有助益又受欢迎，绝大多数法国公民和在法国领土上受其欢迎的人们都加以积极看待。

法国也支持这一倡议，因为法国外交当前的目标之一，特别是自 2001 年 9 月 11 日袭击以来，一直是防止各种因素一齐发挥作用，使文明间冲突观点具有实质性的内容。我们正式对这一观点提出质疑，其按预期实现的性质可能对国际和平造成灾难性的后果。

我现在谨代表欧洲联盟成员国发言，它们特别重视国王陛下的倡议。欧洲人在其整个历史上，曾经历过常常是血腥的宗教战争和教会间的仇恨。他们选择

鼓励文化间和宗教间对话，以促进人类的知识和理解。宽容、建设和平与巩固和平等概念是欧洲特性的核心所在，因为它们使人们能够自行组织成尊重所有各方宗教、精神和哲学特性的政治集体。这是欧洲在不同文明联盟内传递的信息，不同文明联盟是在西班牙和土耳其的倡议下发起的，我们完全支持其目标。

虽然我们认为信仰是个人特性和选择问题，但欧洲人相信，宗教界在促进对话、友爱、团结与和平方面即便不能发挥不可或缺的作用，也能发挥重大的作用。宗教间对话必须尽可能广泛。它必须不仅能够汇聚所有宗教的代表，而且能汇聚所有精神、哲学和人文传统各种各样及其许多方面的代表。

既然我们准备纪念《世界人权宣言》通过六十周年，尊重普遍价值观和人权原则是建立和加强宗教间对话所依赖的一根不可缺少的支柱。这种对话必不可缺的要素是承认宗教信仰自由的各个方面都不受限制，包括有权改变宗教信仰或者有权形成一种精神或人文态度而非宗教信仰。

为了开展对话，我们还必须能听取反对意见，甚至批评。对话的另一个根本要素是承认言论自由和接受不同意见。即使宗教自由有时被用作嘲弄的手段，但没有言论自由，就不能想象有宗教自由；宗教自由是宗教间对话的必要条件。对这种自由唯一的限制是国际法和负责精神，这应该是相信和平至上的每一个人的指导原则，而无论和平是指每个社会所需的国内和平，还是国家之间的和平。

最后，这种对话应当没有任何政治牵连。信仰间对话是宗教当局、信徒及精神、哲学和人文传统的代表负有的责任。任何政治运动、协会或组织都无权左右辩论或认可任何信仰间对话的结论。政府或政府间当局的作用应该仅仅是帮助营造一种能够进行这种对话的环境。

我再次代表我国强调，法国尤其致力于继续进行这种信仰间对话。沙特阿拉伯国王陛下了解法国总统在此问题上的观点和信念。他在罗马拉特兰圣约翰大

教堂表达了这些观点和信念，并在1月14日向协商会议发表讲话之前在利雅得重申了它们，他说：

“宗教情绪本身并不危险，而当这种情绪被作为倒行逆施的政治工具来实施新的暴行时，就危险了。所有这些过度行为，所有这些虐待难道意味着我们应该谴责宗教吗？当然不是。这种治疗办法比疾病更糟。因为狂热而对宗教情绪的谴责在程度上不可能大于因民族主义而可能对民族情绪的谴责。”

大家都知道，在法国，教会和国家是分离的实体。不论他们个人的看法如何，我们的国家当局不表示喜欢一种信仰，而不喜欢另一种信仰。他们尊重所有信仰，致力于确保人人都可以自由选择宗教信仰，并能以有尊严的方式践行其信仰。我们对信教和不信教的都尊重，并且也致力于确保每个人，无论是天主教徒、基督教徒、东正教徒、犹太教徒、穆斯林、佛教徒、巴哈教徒、无神论者、不可知论者、自由思想家、共济会会员或理性主义者，都感到在法国生活快乐，感到自由，并认为他们的信仰、价值观念和出身受到尊重。

正是这些根本原则指导着法国在国际舞台上的工作，也指导着我今天的发言。我当然知道全世界有着纷繁多样的观点、文化和信仰，但我认为限制它们之间发生冲突的最好方式是让公共当局在审慎地促进不同信仰相互尊重和必要的信仰间对话的同时，刻意避免卷入事关最为重要的行使个人自由的问题。

#### 吉布提共和国总理迪莱塔·穆罕默德·迪莱塔先生的讲话

**主席(以西班牙语发言)：**大会现在将听取吉布提共和国总理的讲话。

吉布提共和国总理迪莱塔·穆罕默德·迪莱塔先生在陪同下走上讲台。

**主席(以西班牙语发言)：**我非常高兴地欢迎吉布提共和国总理迪莱塔·穆罕默德·迪莱塔先生，并请他向大会讲话。

**迪莱塔先生** (吉布提) (以法语发言): 我今天能够在庄严的大会堂发言, 我的国家能够应两圣寺护法阿卜杜拉·本·阿卜杜勒·阿齐兹·沙特国王陛下的盛情邀请, 参加大会关于通过宗教和文化间对话促进和平文化的本次高级别会议, 让人感到由衷的高兴, 也是一种巨大的荣誉。陛下, 首先请允许我向你转达你的兄弟吉布提共和国总统伊斯梅尔·奥马尔·盖莱阁下对你的诚挚问候, 他本人因无法控制的原因不能到这里与你一起参加这次重要的会议。

和平文化自大会第五十届会议以来就列入其议程, 尔今已经成为国际社会最为重要的问题之一。我们对两圣寺护法阿卜杜拉·本·阿卜杜勒·阿齐兹·沙特国王陛下这一前所未有的倡议感到高兴, 并给予它支持, 因为这一倡议是与西班牙国王胡安·卡洛斯一世合作于 2008 年 7 月在西班牙举行的世界宗教间对话会议之后提出的。这些倡议谋求在伊斯兰教、基督教、犹太教和其他任何信仰或哲学之间建立对话。他们表现出通过倡导不同文化和宗教之间的对话以有意义和建设性的方式来促进人们和解的勇气和强烈的政治意愿。

这是一次重要的对话。它应该通过对话传达一种真正的宗教形象, 尤其是我们的宗教形象, 以消除全世界普遍存在的误解。伊斯兰教是和平的宗教, 今天却被视为与国际恐怖主义这种野蛮现象相关联。我们今天看到, 这一祸害是各国人民之间对话与和平共处的最突出障碍。显然, 这是一种全球现象, 需要有组织和协调一致的国际努力。我们必须认真、负责任、公正和公平地共同正视这一祸害。

虽然我们相信我们必须努力打击恐怖主义的所有方面, 从根源上解决这一问题, 但我们还必须努力消除对任何有关伊斯兰教的事情都有的这种恐惧感。这种态度呈上升趋势, 有损于对我们的宗教及其和平、宽容和同情原则的真正感觉。我们必须尽一切可能来证明最近关于伊斯兰教具有暴力和恐怖主义特性的指控是没有道理的。

最后, 我们必须说明的是, 古兰经主张和平, 而不是暴力或战争; 主张宽容, 而不是狂热; 主张仁爱, 而不是仇恨; 主张共处和尊重他人。

今天, 人类正在承受丧失价值观念和经历思想大混乱之痛。我们正处于困难阶段。社区和各民族之间普遍存在偏狭、不信任和猜疑。是什么原因造成这种现象的呢? 而更为重要的是我们能做些什么? 我们在这里可以说, 主要的原因是无知。无知是造成对他人感到恐惧的原因。请允许我强调对话和教育对于消除这种现象的重要意义。在我看来, 教育和对话仍然是努力打破无知和歪曲宗教信息和概念这一恶性循环的最重要武器。

这是每个社会和每个公民必须面对的长期挑战。教育与和平文化必须成为我们社会内不断关切的问题, 因为这样将导致相互尊重, 这个开展建设性对话的重要先决条件。

尔今, 每个社会都具有多重特性。我们现在绝对有必要更好地理解多样性的概念。文化多样性是人类共同遗产, 《保护和促进文化表现形式多样性公约》的通过便是这一事实的例证。这种特性多元化是一笔财富, 我们应当引以为豪和从中获益, 它反过来又促进向其他文化开放, 从而能实现共同充实提高。在此背景下, 容忍就具有其全部的含义, 意味着承认对各种文化的尊重及其平等尊严, 同时摒弃和打击极端主义和恐怖主义。这就是为什么我们坚信, 和平文化是为达到国家间和平共处目的而实现人与人之间理解和合作的理想途径, 是加深理解和把各族人民凝聚在一起的最佳方式。这也是为什么我们认为, 对话必须是多重和多样的, 必须不仅在国家一级进行, 而且至关重要也是在世界各地的区域和地方一级进行。恢复道德和宗教价值观是绝对必要的, 因为人活着不能没有价值观, 价值观能够保护我们, 使我们始终不偏离正道。

我感到欣慰的是, 人们越来越承认和平文化的价值, 认为它是一种能够帮助我们在不同文明和宗教之间架设桥梁和加强这种桥梁的横向手段。我们有责任

逐个社区地告诉全世界人民，差异不是也决不能是冲突和对抗的根源。当然，我们并不都以同样的方式信仰上帝；当然，我们并不都以同样的方式供奉或礼拜上帝，但这一现实并不意味着我们应当成为对手。除了文化多样性之外，还存在各种文化、宗教和哲学都传递的具有普遍性的根本价值观，例如言行要诚实有道德，团结、宽容和追求美德与智慧等。

如果我们希望这次历史性的会议取得成功，我们就务必集中精力奠定使我们团结起来的共同基础，即，信奉作为各种宗教精髓的崇高原则和道德价值观。我深信，原本旨在指导和改进人类行动的各种宗教，决不能用作传播仇恨和暴力的借口。

全球化和新通信手段使各种信息迅速传遍整个世界。我们越来越相互依存。我们的命运继续变得更加紧密相连。与我们祖先和我们各国数世纪的经历完全不同的这一新现实，应当导致我们加紧努力，以维护和保卫和平，倡导宽容和尊重他人。我们现在比以往任何时候都更必须重申作为我们生存基础的共同普遍价值观。我们现在比以往任何时候都更必须尊重民族、信仰和文化的多样性和致力于宽容价值观。我们现在比以往任何时候都更必须抓住和培育每一次对话机会，以便消除和避免对我们之间差异的任何误解。只有这样，我们才能远离所谓的不同文明相冲突这个幽灵，才能实现不同文明之间负责任的对话。

**副主席贝克先生(所罗门群岛)主持会议。**

最后，我要说，我们今天正处于我们历史上一个决定性的十字路口。一体化之路看起来是艰难的，它要求有经久不衰的政治承诺和意愿，要求加紧努力，同时表现出耐心和尊重。然而，只有大家团结一致，以同一个声音发表意见，我们才能实现我们的目标。

至关重要的是，面对共同的威胁，面对邪恶、不公正和暴政势力，我们采取坚定的共同立场，同时满怀希望和乐观，努力建设一个慷慨大度和休戚与共的精神以及道义和美德价值观能够占据上风的更美好未来。

为此，我们鼓励大会支持和核可坚定促进和平文化的马德里世界对话会议的结论。愿上帝帮助我们和指导我们迈步向前进。

**代理主席(以英语发言)**：我谨代表大会感谢吉布提共和国总理刚才所作的讲话。

**吉布提共和国总理迪莱塔·穆罕默德·迪莱塔先生在陪同下走下讲台。**

**代理主席(以英语发言)**：大会现在将听取哈萨克斯坦议会上院院长卡西姆-若马尔特·托卡耶夫先生阁下的讲话。

**哈萨克斯坦议会上院院长卡西姆-若马尔特·托卡耶夫先生在陪同下走上讲台。**

**代理主席(以英语发言)**：我高兴地欢迎哈萨克斯坦议会上院院长卡西姆-若马尔特·托卡耶夫先生阁下。我请他向大会讲话。

**托卡耶夫先生(哈萨克斯坦)(以英语发言)**：哈萨克斯坦欢迎和支持沙特阿拉伯国王陛下倡议在联合国召开这次重要会议。我们毫不怀疑，像联合国这样的世界性组织，在确保和平、理解和国际安全方面发挥中枢作用。各国和各区域的高级代表，怀着举行一次不同文化和不同宗教间公开对话的崇高想法，一起来到这个大会堂。我们的共同目标简单而明确：建设一个更安全和更稳定的世界。

我们世界当前的局势错综复杂和充满争议。我们哈萨克斯坦人听到以下消息，确实感到遗憾：仇外心理、宗教偏狭和文明矛盾产生的恐怖主义、战争和冲突，导致了新的受害者。同时，全球挑战不分种族、族裔和宗教差异。这些挑战构成的威胁同样程度地影响正在为过上和平与理解的生活、使世界变得对我们的后代更美好和确保我们的后代有一个更光明的未来而努力的所有国家和人民。全球挑战要求就文化间和信仰间的理解问题进行大规模全球对话。除了相互理解、尊重和容忍，别无选择。时机已到，政治家和宗教领袖应当走到一起。除非共同努力，否则我们将不能够保护世界免于暴力和混乱。

各国永远不会放弃自己的历史、精神和文化特征。这是正确和自然的发展。每一种文化都有自由存在和相互尊重的正当权利，宗教就更不必提了。因此，在确认和欢迎文化多样性的同时，我们应以一切可能的方式促进现代世界朝着以自由、宽容和理解等共同价值观为基础的普遍文明方向演进。多样性统一的概念在现代世界极为相关。

作为一个数世纪以来许多族群和信仰成功共处的国家，哈萨克斯坦随时准备为宗教和文化全球对话的发展作出贡献。哈萨克斯坦在历史上一直是伟大文明相互作用的地方。开放与合作的精神一直是我国人民传统和精神的一部分。哈萨克斯坦是东方杰出思想家阿尔法拉比和伊斯兰启蒙者艾哈迈德·雅萨维的故乡。由俄罗斯东正教教会行宣福礼的塞巴斯蒂安神父遗骸也在我国。犹太教圣地卢巴维奇拉比的坟墓位于我国领土之上。古老的佛寺仍然存在于我们无垠的土地上。许多族群在专制政权期间流亡到哈萨克斯坦，它们都受到哈萨克人的庇护和热情接待。现在，在新的历史现实之中，这些族群已经成为我们哈萨克斯坦人民大会这一独特机构的主心骨。哈萨克斯坦议会通过一部法律，赋予这个组织以特殊地位，让它作为所有在我国生活的族群互相交往的中心。哈萨克斯坦人民大会有一项专属权：任命其代表参加哈萨克议会下院马日利斯。

最近，哈萨克斯坦议会通过了关于信仰和宗教组织自由的国家立法。已经对这项立法作了改进和修正，使之符合国际标准和从海外做法中吸取的经验。我们独立只是 17 年前的事，自那时以来，我国建了 1 500 座清真寺，170 多个东正教教区，30 多个天主教教堂，20 个犹太教会堂和 1 000 多个祈祷场所和新教教团。

自 2003 年以来，应努尔苏丹·纳扎尔巴耶夫总统的倡议，我国新首都阿斯塔纳已主办了世界宗教和传统宗教领袖大会的两次峰会。这一论坛已经成为世界宗教间对话独特的中亚平台。我要请国际社会的代表支持将于明年 7 月 1 日至 2 日在阿斯塔纳举行的第

三届世界宗教和传统宗教领袖大会——这一次将有联合国参加。

即将举行的这届大会，其主题最近获得其秘书处的批准，为“宗教领袖在建设容忍、相互尊重和合作的世界方面的作用”。我们将高兴地欢迎来自世界各国的政府和宗教界代表作为大会的贵宾。

我们认为，由哈萨克斯坦主办的这些大会与在其他国家举办的类似论坛并不矛盾，而是相互补充。在这方面，哈萨克斯坦赞赏俄罗斯、沙特阿拉伯、菲律宾、卡塔尔、日本、希腊、意大利及其他国家为促进信仰间和文化间对话而作出的努力。

我国加入了由土耳其政府和西班牙政府发起的不同文明联盟之友小组。我们将尽力加强与该联盟的合作。

正如我国国家元首提议的那样，联合国大会宣布 2010 年为“国际文化和解年”。我们呼吁各国通过其国家方案采取具体行动，以便在这一重要的互动中取得积极的结果。

哈萨克斯坦还在计划主办一次关于文化间精神和谐与对话的全球论坛。上个月，一个主题为“共同的世界：通过多样性取得进展”的部长级论坛在我国举行，有 50 多个国家的外长和国际组织的代表出席。在执行我们关于促进穆斯林世界与西方之间对话的倡议方面，这次会议是一个早期具体结果。

哈萨克斯坦将担任 2010 年欧洲安全与合作组织（欧安组织）主席和 2011 年伊斯兰会议组织主席。在为担任欧安组织主席做准备时，哈萨克斯坦通过了一项题为“通往欧洲之路”的具体方案，勾勒了经济、政治和文化领域与欧洲各国和各机构广泛互动的具体任务。与此同时，作为人口以穆斯林为主的政教分立国家，哈萨克斯坦已经表示，它致力于伊斯兰会议组织的十年期《行动纲领》。

哈萨克斯坦始终如一地参与加强不同文化与文明之间的互动，并在国际组织内促进这一领域的积极合作。我们的国家经历已经显示，全球范围不同文化

与宗教和解既有机会，也有必要。与此同时，哈萨克斯坦已经表明了这一和解进程对于确保和加强各国社会和经济进步的实际价值。

最后，我要感谢秘书长潘基文和大会主席米格尔·德斯科托·布罗克曼及时而明智地决定举行这次会议。在促进合作和对话想法方面，这次会议无疑将是一个重要的里程碑。

**代理主席(以英语发言)**：我谨代表大会感谢哈萨克斯坦议会上院院长刚才所作的讲话。

哈萨克斯坦议会上院院长卡西姆-若马尔特·托卡耶夫先生在陪同下走下讲台。

**巴勒斯坦民族权力机构总理萨拉姆·法耶兹先生的讲话**

**代理主席(以英语发言)**：大会现在将听取巴勒斯坦民族权力机构总理的讲话。

巴勒斯坦民族权力机构总理萨拉姆·法耶兹先生在陪同下走上讲台。

**代理主席(以英语发言)**：我荣幸地代表大会欢迎巴勒斯坦民族权力机构总理萨拉姆·法耶兹先生阁下，并请他向大会讲话。

**法耶兹先生(巴勒斯坦)(以阿拉伯语发言)**：首先，我要表示，我们高度赞赏主席召开这次重要会议。我们高兴和荣幸地看到由他主持大会第六十三届会议。我还要代表马哈茂德·阿巴斯主席阁下表示，我们深切感谢两圣寺护法、沙特阿拉伯国王阿卜杜拉·本·阿卜杜勒阿齐兹·沙特国王陛下为传播宗教间宽容和理解文化所作出的宝贵和持续不断的努力，并感谢他发起促进不同宗教与不同文化间对话的国际倡议。

我是从巴勒斯坦这块向人类发出神谕的土地来到大会的。在那里，宽容植根于巴勒斯坦阿拉伯人民的历史之中。尽管受到强加于他们 60 多年的历史不公正待遇，但巴勒斯坦阿拉伯人民(穆斯林和基督徒)沿着曾在这片神圣土地上走过的先知的足迹，完全忠

于数世纪以来接受不同宗教之间宽容和共处的巴勒斯坦精神、文明和文化遗产，维护了宽容和共处文化。事实上，巴勒斯坦人以同情、爱与和平的圣歌回应来自每一座清真寺、教堂和寺庙的祷告。

我是从耶路撒冷和百利恒这两座和平与仁爱的城市来到大会的。这两座城市历来接受和培育共处文化，而今天，那里的人民却遭受孤立之苦和包围、隔离墙和歧视之残酷待遇，他们的家园遭到毁灭，就连墓地也被没收。他们指望大会解除占领和不公正的桎梏，因为它们只带来仇恨、恐惧、偏狭和不信任。

我们的世界仍在遭受各种形式的宗教极端主义、种族歧视和外国占领。这是仇恨、极端主义、偏狭和固执的原因，与《联合国宪章》所载宗旨和原则背道而驰。《宪章》要求作出共同努力，加强国际关系和为建设模范人类社会提供能力。这反过来要求扩大和深化对话，并申明对话是促进合作、安全、和平与福利的文明手段。

尽管自呼吁在地球上实现宽容、共处与和平的《宪章》通过以来，逾 63 年过去了，但世界各地仍有许多人因毫无道理和不负责任做法和政策继续蒙受痛苦，而支配这些做法和政策的正是强权傲慢心态和种族、宗教或族裔优越感。

另一方面，各种宗教的和善力量一直在挑战那些主张极端主义、对抗和优越的人。和善力量在许多情况下成功地对抗了这些可恶的现象，而且为共处模式的成功作出了贡献，从而帮助维护国际和平与安全，并在相互尊重各族人民平等权利(包括自决权)的基础上促进各国和各族人民的友好关系。

这正是促进宗教间对话和宗教宽容崇高倡议的重要性所在，它既体现了人类丰富多彩的多样性，又是整个人类历史经验的必然。事实证明，在人类历史上，各种文明的产生无一不经过与其他文明的交流互动。



### 主席继续主持会议。

人类因此而形成共处的共同价值，要求人人不分种族、宗教和文化自由平等，要求在这个世界上建立正义与和平。事实上，宗教间宽容与共处是人类生活与共处的先决条件。

为了维护所有宗教都主张的人类这一崇高先决条件，我们必须促进和深化对话，以实现人类和平，避免冲突，制止一切侵略和傲慢行为，尊重不同宗教、文化和文明之间存在的差异，鼓励寻求不同文明、文化和宗教之间的良性互动。

所有会员国都有责任，在联合国主持下单独和集体地努力开展工作，通过促进宽容与谅解的文化来维护宗教间的相互尊重，维护宗教信仰与人格尊严的权利，巩固权利完全平等。

通过国际关系框架的对话并且解决助长一切形式的偏狭与极端主义行为的根源，是实现上述目标的唯一途径。我们还必须根据真正的宗教宽容和无宗教、种族、肤色和性别歧视努力建设社区。

我们还必须果断地采取对策，以处理诬蔑诽谤宗教及宗教象征的现象和那些声称不同文明间冲突不可避免的人。诬蔑诽谤和根据偏见丑化其他民族的行为必须加以制止。

在这方面，我们强调 2008 年 6 月在两圣寺护法阿卜杜拉·本·阿卜杜勒-阿齐兹·阿勒沙特国王陛下主持下召开的国际伊斯兰对话大会发出的“麦加呼吁”和今年七月世界对话大会通过的《马德里宣言》都具有重要意义。

国际社会面临坚决采取对策处理破坏人类共处各种可恶现象的全面责任和巨大挑战，必须制定政策与方针，确保各国遵守各项公约和条约，使那些丑恶现象成为人类痛苦与黑暗历史的一部分，不再继续威胁当代社会和未来。我们别无选择，必须消除和杜绝那些可恶的现象及其倡导者，否则，人类未来将面临灾难性后果。

说到宗教宽容，不能不提到耶路撒冷。耶路撒冷是和平之城，先知之地，穆斯林两个礼拜朝向中的第一个，伊斯兰教的第三圣殿，先知穆罕默德升天之地，愿他和平，耶稣基督复活之乡，愿他和平。

圣城耶路撒冷被占领已四十一年有余。在此期间它遭受了一系列行动和践踏，目的实质上是为了改变耶路撒冷的性质与地位。其中包括骚扰巴勒斯坦居民以及穆斯林和基督徒，企图迫使他们放弃耶路撒冷，在当地制造既成事实，威胁就圣城最后地位问题达成协议的前景。

安全理事会、大会和其他机构已就此问题，通过许多决议。这些决议都重申，占领国以色列为在被占领耶路撒冷强行实施以色列法律、司法管辖权和行政管理权而采取的任何措施，是非法和无效的，没有任何效力。这些决议还要求停止一切侵犯耶路撒冷圣地的行为。

然而，遗憾的是，这些决议无一得到尊重或执行。因此，我们借此机会强调，任何侵犯圣地或一个团体或宗教无论以什么借口企图强行实施控制的局面，都是不能接受的。面对如此不公正的状况而继续保持沉默，将危及宗教宽容之基础，其结果只能导致冲突升级并产生更多的偏狭和仇恨。

因此，国际社会务必为耶路撒冷及其居民提供应有的保护，解决一切违反正义和国际法法治原则的非法行为而且如联合国有关这一问题的决议所设想的那样，为耶路撒冷这座城市及其独特的精神、宗教和文化地位提供保护。这种支持无疑将缓解紧张，减少恐惧和仇恨，同时鼓励对话，争取实现自由、和平与宽容的理想目标。

在大会或其他任何论坛上有关耶路撒冷的一切言论，都不能改变自 1967 年 6 月 5 日以来东耶路撒冷始终是被占领巴勒斯坦领土一部分的历史事实，也不能抹杀适用具有国际合法性的相关决议的必要性，尤其是以色列撤离圣城和其他被占领巴勒斯坦领土的要求。

正如 1988 年巴勒斯坦和平倡议中已经确定和详述的那样，巴勒斯坦人民选择东耶路撒冷为将来独立的巴勒斯坦国的首都。因此，巴勒斯坦人民期待国际社会提供紧急和有效的援助，以结束占领并且使巴勒斯坦人民能够行使其合法权利，其中首先是有权按照 1967 年边界建立一个以东耶路撒冷为首都的独立巴勒斯坦国。这将为结束不容忍、仇恨和种族主义铺道，而且是在整个地区实现和平、安全与稳定的关键。

这一结果将保证所有宗教和国籍的各国人民永远能够自由进出各个圣地。历史上，巴勒斯坦人民，穆斯林和基督徒，都始终享有这样的自由，他们期待今后所有一神教信徒继续享有这样的自由。

这是巴勒斯坦人民在 1988 年“独立宣言”和巴勒斯坦民族权力机构工作宪法指导原则中作出的一项承诺。今天，我们在大会上重申这项承诺。

东耶路撒冷老城区城墙内有阿克萨清真寺的尖塔和圣诞教堂的大钟，还有老城区街道上和住宅内的每个块石头、岩石和每一个角落，它们都象征着东耶路撒冷容纳不同文明与文化共存的巨大能量，是城内居民结束占领的希望源泉之一。

不要让这种希望，或圣城中所有母亲的希望，在 Um Kamel Al-Kurd 恳求归还她那被以色列定居者没收的住宅的呼声中减弱。这是我们的责任。

巴勒斯坦人民的苦难有增无减：他们继续流离失所，流亡，土地和水资源被没收，以色列定居点活动空前升级，巴勒斯坦人民蒙受以色列定居者的恐怖主义统治，他们实行严厉的围困，特别是在加沙地带，当地有 150 多万人口的自由受到限制。这种现实状况危害国际社会根据 1967 年边界，在两国解决办法的基础上建立和平的努力，这一解决办法已经得到国际社会的一致支持，得到国际社会在经济、政治和道义上的认可。

这需要干预，以确保各方执行联合国决议，坚持正义的原则和基础，以及国际法规定。我相信，会员国了解无所作为的结果和影响，因为该问题不仅影响

到巴勒斯坦人民和以色列人民，而且影响到整个中东区域，乃至国际和平与安全。因此还必须认识到，“阿拉伯和平倡议”所提供的正是本地区结束冲突，实现和平、安全与和睦的广阔前景。

这个问题应促使我们所有人都加紧努力，认真做出承诺，解决这场几十年之久的冲突，结束现代历时最长的占领，让巴勒斯坦人民得以行使我们的自决权，根据 1967 年边界建立一个以圣城为首都的独立巴勒斯坦国。如此可带来真正合作与共处的可能性，巩固宽容原则，结束这一悲剧篇章，从而使巴勒斯坦人民能够建设自己的未来，为人类的进步和繁荣作出积极的贡献。

当巴勒斯坦代表第一次在联合国大会上发言时，即巴勒斯坦已故主席亚西尔·阿拉法特，他举起和平之乡的和平象征——橄榄枝。橄榄枝作为共处和宽容的象征深深扎根于我们地区。今天我愿在大会上重申阿拉法特主席这一已被载入《巴勒斯坦国独立宣言》的信息。两天后我们将纪念这一宣言。该宣言是伟大的已故诗人马哈茂德·达尔维什起草的。这位巴勒斯坦和人类的诗人。被巴勒斯坦老年人和青年人视为我们民族主义和民族文化象征最后送别他的遗体就埋葬在巴勒斯坦的土地上。

我现在在此重申，巴勒斯坦人民包括穆斯林和基督徒，都渴望和平与正义，坚决拥护和平共处的原则。我们将继续以负责任的方式努力，并尽可能与所有国家和人民合作，争取在正义和尊重的基础上实现持久和平，以充分发挥人的潜力，建立和实现人人幸福繁荣，通过竞争提高生命的创造力，使人们不再恐惧未来，因为未来将首先给追求公正的人们带来安全，而不是相反。

最后，我愿向大会保证，我们将继续竭尽全力，从历史受害者转变成为创造历史的参加者，促进人类利益，扩大人类前景。我们相信，我们的努力将得到大会的帮助。

**主席(以西班牙语发言)**：我谨代表大会感谢巴勒斯坦权力机构总理刚才的讲话。

**巴勒斯坦权力机构总理萨拉姆·法耶兹先生在陪同下走下讲台。**

**主席(以西班牙语发言)**：我现在请前南斯拉夫的马其顿共和国文化部长 Elizabeta Kancevska-Milevska 女士阁下发言。

**Kancevska-Milevska 女士(前南斯拉夫的马其顿共和国)(以英语发言)**：主席先生，首先允许我感谢你召开大会本次高级别全体会议。会上政要云集，说明各国继续希望促进不同宗教和不同文化间的对话与合作。为此目的，我还要感谢沙特阿拉伯王国主动倡议召开本次会议，并在加强我们的共同努力中发挥重要作用。

今年9月，我在大会讲台上说过，马其顿共和国传统文化的核心是在于对其他文化持开放态度。因此，我国的国际合作着眼于促进这一传统的价值观。尽管存在一些挑战，但我相信，马其顿共和国或可成为在国家层面保持和促进不同文化、族群和宗教间对话与谅解的一个出色例子。我深信，交流经验和互相学习是我们的义务，而本次多边会议则提供了传播这一信息——促进和平文化信息——的最佳框架。

在这方面，我要告知大会，去年马其顿共和国在奥赫里德主办了不同宗教和文明间对话世界大会。会议召集了来自世界各地的数百名政治和宗教领袖与知识分子，提供了一次机会，公开讨论如何进一步加强消除不同宗教与文化中常见的各种误解和成见的政治意愿。其中包括继续宣传所有宗教与文化所共有的各种基本人类价值，以及建立沟通与对话的新渠道。会上所通过的宣言，已经在题为“和平文化”的联合国大会议程项目下，作为第六十二届大会的正式文件印发。2010年将举行后续会议，我们期待在座各国积极参加。

在马其顿共和国境内召开的这次重要的世界大会，是对在我国举行的多次重要区域论坛会议的后

续。其中包括由博里斯·特拉伊科夫斯基总统领导、教科文组织总干事松浦晃一郎先生联合主持，于2003年8月在联合国和教科文组织不同文明间对话十年框架内在奥赫里德举行的题为“不同文明间对话”的东南欧地区国家元首论坛会议；2000年5月在奥赫里德举行的“巴尔干地区宗教间对话”会议；以及2006年11月与教科文组织科学与文化区域局合作，在奥赫里德举行的题为“构筑通往共同未来的桥梁”的东南欧第三次文化遗产问题部长级会议。

我还要强调马其顿共和国对不同文明联盟的重视。我国已于2007年4月成为该联盟之友小组成员。

在座各位都知道，我们需要加强政治行动，对付所有分裂、排斥和背离《联合国宪章》、《世界人权宣言》和其他重要人权文书的现象，促进我们的多样性，使之成为预防冲突、建设和平的利器。因此我重申，我们赞赏和支持该联盟帮助消除不同社会和文化之间两极分化现象这一目标。

我强调，尊重文化多样性是马其顿共和国文化部和文化部保护、培养、介绍和发展文化遗产活动的核心。我们每年执行文化与文化法方案，由民间参加，不失为促进这一目标的好办法。只有在充分尊重多样性和相互尊重对方价值观的情况下不断进行公开对话，才能维持和平，实现共同愿望，坚持现代社会最崇高的理想。

文化多样性是财富，是优势，因为多样性文化传统带来极大的创造性和艺术潜力。与此同时，它们也是促进和平、相互谅解与尊重的手段。每个国家保障和落实各民族与族群的文化权利和平等，就是保障社会稳定与可持续发展。这就是为什么马其顿共和国通过了教科文组织重要的《保护和促进文化表现形式多样性公约》，而且我国现在正开展多项活动，纪念《世界人权宣言》通过60周年。马其顿共和国和以前一样，决定作为提案国加入菲律宾和巴基斯坦提出的决议草案。

最后，我深信，我们今天在此进行的讨论跨出了重要的一步，共同迈向我们致力所欲达成的目标。我们已经确定了前进的道路和方向，聚集了主要的利益攸关方，建立了有效的联系和伙伴关系。

文化是一个必须全力加以关注的领域，不论在任何情况下，它都不能受到忽视。马其顿共和国政府极度关注我国文化和与文化有关的进程，它对文化的提高和发展正在投入大量人力和物力。我们为对提高对我国文化价值观和兴趣的关心，建立了奠基于欧洲标准的准则、优先和原则为基础的高效财政体系。

马其顿共和国政府的文化政策以我国的政治、经济、社会和人的发展进程为基础，并与马其顿的全球政策密切配合。

**主席(以西班牙语发言)**：我现在请印度外交国务部长阿哈迈德先生阁下发言。

**阿哈迈德先生(印度)(以英语发言)**：我代表印度出席今天重要的会议，感到非常荣幸。印度欢迎两圣寺护法沙特阿拉伯阿卜杜拉·本·阿卜杜勒-阿齐兹·阿勒沙特国王陛下为促进不同信仰间高级别对话提出的倡议。面对今日各式各样的挑战，国王陛下努力促进世界人民之间的了解和善意正是及时之举，应受到高度赞扬。这项倡议将使我们能以真正的伙伴关系共同建立一个和平平等的全球秩序。

正如真正的伙伴关系建立在相互深切的了解之中，这种深切的了解得建立在善意、容忍和对不同观点的接受之上。真正的伙伴关系来自双方愿意在平等和互相尊重的基础上进行对话。

在印度，我们通过无以数计的方式在日常生活里体验这种平起平坐的对话。在同心协力建立我国的进程中，这是不可或缺的部分。这种对话不只是对重要问题的观点交流，它还是我们立国的核心。

几千年来，印度次大陆一直对各种宗教和各种哲学思想提供庇护。我们历来的传统也是真诚接纳所有宗教和心灵经验，不加怀疑。印度是印度教、佛教、锡克教和耆那教的诞生地；同时伊斯兰教、犹太教、

基督教和祆教的伟大教义迅速在我国沿海地区找到沃土。今天，全世界每一种主要的宗教都在印度落脚，使我国成为一个真正无与伦比的多样化国家。

因此，伊斯兰教在印度次大陆传播了1300余年，今日印度有1.5亿伊斯兰信徒。换言之，全世界每10名伊斯兰信徒中就有一名是印度人。基督教也在圣地诞生之后不久来到印度沿海地区。事实上，基督教在传播到世界其他地区以前，首先落脚之地就是印度。同样地，犹太教徒和祆教徒也有在印度自由和平传教的悠久历史。

对印度而言，不同宗教间对话和不同文化间对话不是新生事物。印度和西方世界的首次哲学对话可追溯到古希腊时期。当伊斯兰教在印度落脚后，它成为我们对话的一部分。从这种对话产生了新的哲学观，同时也建立了印度-伊斯兰文化的整体结构。这种文化不仅体现于印度次大陆的艺术和建筑，成为印度的历史瑰宝；今天，它也在许多其他领域蓬勃发展。

对相互对话的追求也在印度国父圣雄甘地的生活和工作中一一回应。他认为，接纳其他文化和传统是任何一个社会强化和凝聚的泉源。引用圣雄的话说：

“我的房子四周不砌围墙，我的窗户也不要封上。我希望世界各地的文化之风，能在我的房子周围自由飘荡”。

印度历史上对话交流的传统导致对知识的尊重，同时也遇事怀疑、愿意学习。因此，例如佛陀敦促信众不要轻信教诲，先要质疑。这种哲学上对信念存疑的传统是因为我们认识到信念遭到盲目信奉之后的后果。甚至在印度宪法中也能找到这种特性，其中宣告：印度是一个政教分立的共和国，同时强调宗教和信仰自由，国家还有责任教导人民崇尚科学精神。

当信仰和信念支撑我们探索生存的意义时，我们也认识到在我们每日生活中，科学和科学精神、理性和人文社会实践以及经济成长和生产力的协助我们改善人民生活的重要性。就是基于这个理由，新独立的

印度将工厂和大学的价值置于与崇拜同样重要的地位，认为它们是现代印度的殿堂。

我来自印度喀拉拉邦，那里就突显出我国各地促进对话和了解的传统。历代以来，喀拉拉目睹了不同文化和不同宗教的交互结合。喀拉拉是阿拉伯穆斯林商人作为伊斯兰教使者首先抵达的印度城邦。在喀拉拉邦格朗格努尔市附近的梅塔拉村就建有印度次大陆首座清真寺——Cheraman Juma Masjid。它是在西历 629 年前后伟大先知——愿主赐福在世时建造的。

我国历史还记载了在西历 52 年，耶稣基督的 13 名使徒之一圣者多马乘坐犹太商人的货船在喀拉拉登岸，将基督教义传入喀拉拉。当时货船停泊的港口还聚居了大批犹太人和来自罗马、叙利亚等地的其他商人。事实上，犹太人还在喀拉拉建造了目前世界上最古老的犹太会所之一。今天，喀拉拉居民信奉印度教、穆斯林教和基督教的人数几乎相同。

不同文化和不同宗教之间的对话也极其重要，因为就是缺乏这种对话和了解以致不容忍、偏见和暴力的行为才四处横行。

这就是为什么在一个我们同对话和了解似乎越走越远的世界中极端思想、暴力行为和恐怖主义孳生的原因。表现为极端主义、不容忍和暴力行为的恐怖主义是一切宗教的对立面，这是无用争辩的事实。极端主义和不容忍的一切行为与任何宗教的中心教义都背道而驰，因为所有宗教信仰的基础都是和平、仁慈和人性的普世价值。没有任何宗教能够容忍暴力或杀戮。

在印度，我们对于全世界不容忍的作为日多感到不安。对于提供给暴力和不容忍集团的资源，不论是金钱或其他资源愈来愈多，也感到不解。这些团体误用宗教来宣扬它们极端主义的理念，并为这些理念辩护。扭转这种倾向需要耗用像我们这种国家许多用于发展的资源和关注。此外，这类团体从事的破坏活动也能对社会稳定、和平和宁静造成极其严重的影响。

因此，日益迫切紧要之事是世界各国共聚一堂，铲除这种恶魔。现代社会不能而且也不应容忍极端主义和暴力行为。应让有意识或无意识煽动教唆极端主义和恐怖主义的人记取这些妖魔是不会轻易消失的。

我们需要发出明确的信息，强调应该容忍他人的信仰和信念。《联合国宪章》指出，我联合国人民决心力行容恕，彼此以善邻之道，和睦相处。我们需要强调，会员国有责任尽其所能，增进相互容忍和加强彼此尊重。不过，最终我们还必须根据容忍建立一个更大的平台，其中强调所有文化传统、宗教和信仰都一律平等，以及在造物主面前众生平等的真谛。

世界包容了各式各样的信仰和文化，因此，根据对话采取主动行动是增进各国人民之间了解的关键。这种对话应该加大相互理解，减少猜忌和疑虑。事实上，这些对话应该称颂世上众生万相。

最后，我想以喀拉拉的圣者和社会改革家纳拉亚那宗师的话语结束发言。他在 1924 年举行的宗教全会上说：

“这次宗教盛会充分显示所有宗教的最终目标都完全一样。所以不同宗教的追随者不需相互诋毁”。

**主席(以西班牙语发言)**：我现在请多米尼加共和国外交部长卡洛斯·莫拉莱斯-特龙科索先生阁下发言。

**莫拉莱斯-特龙科索先生(多米尼加共和国)(以西班牙语发言)**：首先，我要祝贺在这个论坛推动今天这次会议的各个国家。在这里，交战的国家集团或各国间的所有冲突都能在对话和平文化的议题下加以讨论。我要特别祝贺西班牙政府首脑何塞·路易斯·罗德里格斯·萨帕特罗先生提出建立不同文明联盟的想法和主持了这项议题的首次论坛。

我也要感谢沙特阿拉伯王国代表阿卜杜拉·本·阿卜杜勒-阿齐兹·阿勒沙特国王提出召开不同宗教间对话会议的提案，以及本组织举办本次盛

会和对不同文化间对话的议题提出 10 多年以来给予最高的注意。

我们也欢迎潘基文秘书长主动指派了不同文明联盟高级代表。

我认为，我们共同向往的和平世界只有在这些议题主导邻里、国家、政府和人民、所有宗教的领袖和追随者以及所有文化的代理人之间的辩论主题时才能实现。

如果我们生活在一个充满冲突的世界中，我们必须找出我们放弃对话的文化或对其用处和目标错误看待的理由。我们时常看到各种团体进行名实不符的对话，将其作为主导左右的策略，或作为将其意志强加于对话者的借口。

对话不是将我们的信念、观点或文化强加于他人。对话是最有效的工具用于了解需要建立和加强合作、容忍和归根结底相互尊重的关系。对话提供了一种手段，用以审视我们的异同，分享我们的想法，消除我们的猜忌，和接受人类多样化的特性，加强我们的凝聚力。

所以，我们不仅应该在这里参与对话，还应该作为个人或作为国家加强对话，将其作为解决问题的办法，因为在这个相互紧密连接在一起的世界中，任何地处两端的冲突都会产生全球范围的回响。

促进对话意味着努力争取人的尊严和人权受到尊重，因为我们全体向往的和平境界是人生活在公正的境地和基本权利得到尊重。如果我们促进对话，实现了和平文化，那我们所有国家就实现了成为本组织会员国时承担的最艰巨责任之一：决心只以和平的方法解决所有争端。

我们大家认识到的不幸事实是，冲突像野火必会燎原。我们大家还认识到的不幸事实是，冲突像自然灾害定会造成死亡，摧毁国家生产资源，瘫痪经济，使国家陷于不安全和绝望。这是我们每天目睹的现实，并且几乎习以为常地重复不断发生，使加之于各

国人民早已苦不堪言的政治、经济、社会或环境困难和痛苦更形加剧。

然而，我们何其幸运，促进对话就是今天我们议程的中心议题。我们深信，只有通过对话才有希望实现生活在一个和平世界的理想。为什么？我们大家都在问这个问题。因为对话永远会拉近你我之间的距离，使我们能够听到他人的呼声，也帮助我们了解他人的行事理由，并且不加偏见地理解他们、接纳他们。理解和接纳会促成共存，而共存会永远使我们和平地生活在一起。

使我们接近上帝的各种宗教不论使用何种仪式或依据何种经典顶礼膜拜，都没有分别。归根结底，我们都是人类大家庭的一分子，上帝是唯一的造物主。我们知道，世上也有偏执的宗教原教旨主义，它的信徒的行事作为出于固执坚信只有他们独家拥有超越物质世界的宗教真理。不过，宗教是人借以与上帝交流的工具，它本来就反对一切歧视、暴力、仇恨、敌对和冲突。

**副主席贝克先生(所罗门群岛)主持会议。**

谁能说他说说了真话如果说他说他爱上帝但恨他的兄弟？我们多米尼加共和国相信世界对话会议会像推动该次会议的人所预期的那样取得丰硕的成果，并将成为开展一个相互了解、合作、关怀和和平的时代的先驱，带领我们共同迈向一个自由和正义超越一切的世界。

尽管这样的世界没有暴力、歧视和冲突，但它不会是一个静止不动的世界，也不会是一个我们全体日夜处于冥想默祷的世界。历史已经显示，人与人是杀伐不断的。因此，我们希望重复拉丁美洲著名学者赫尔曼·阿西涅加斯的一句话作为结束，他说：如果和平降临，就必须是有活力的和平。

**代理主席(以英语发言)：**我现在请丹麦文化部长卡里纳·克里斯坦森女士发言。

**克里斯坦森女士(丹麦)(以英语发言)：**首先，我要感谢大会主席召开这次重要的会议。我也要感谢沙

特阿拉伯王国推动举行这次盛会的倡议。丹麦高度赞赏促进不同信仰间对话的努力。今天，如此众多的代表出席会议显示许多国家对会议目标的承诺。

丹麦政府高度强调加强不同文化间的对话和了解，使国际关系得到和平有力的发展。不同宗教间的对话是这项努力不可或缺的整体部分。因此，丹麦政府支持了若干国内外倡导不同信仰间对话的倡议。丹麦积极参加了亚欧不同信仰间对话进程，并出席了今年6月在阿姆斯特丹举行的亚欧会议。丹麦政府还积极支持丹麦教会牵头的各种不同信仰间对话倡议。今年夏天，一个阿富汗代表团来到丹麦进行不同信仰间对话。同时，丹麦教会还协助在今年2月在丹麦举办了一次伊拉克和解会议。

丹麦特别重视加强年轻人之间的对话。在今天千变万化的世界中，我们需要仔细考虑要把什么传给后代。教育也许是和平处理文化和宗教多元问题的唯一最有效途径。

教育必须更加强调共同遵循的价值观，如容忍、互相理解、尊重文化、族裔和宗教多样性、保护和促进普遍人权，包括宗教少数的权利、遵守非暴力和和平共处原则。基于这个理由，丹麦荣幸地在今年10月主办了哥本哈根会议：“教育促进不同文化间的了解和对话”。有许多响应会议目标的国际和国家组织筹组和赞助了这次会议，其中包括教科文组织、伊斯兰会议组织、伊斯兰教育、科学及文化组织、阿拉伯联盟教育、文化及科学组织、欧洲委员会、安娜·林德促进不同文化间对话欧洲——地中海地区基金会、丹麦文化和发展中心 and 不同文化间联盟。

哥本哈根会议的三大主题之一就是如何扭转我们教育体系中对宗教和信仰的陈腐观念。我们真诚希望该次会议达成的专家建议将鼓舞全世界的教育工作者，正如我们希望今天我们的会议将能达到的目的。一样。

我们身为负责任的领导人，应该全力提倡容忍和相互理解，避免单凭人民之间不同的文化、不同的信

仰和不同的面貌就发生冲突和仇恨。如果不是我们来做，那由谁来做呢？

丹麦在建造跨越文化和宗教的桥梁时，将《世界人权宣言》和其他各项国际人权公约置于最重要的地位。今天的会议再次提醒我们，言论自由和宗教及信仰自由等原则应作为促进文化间和信仰间对话的一切倡议的基础。

**代理主席(以英语发言)**：我现在请澳大利亚参议员兼外交、国防和贸易常设联席委员会委员凯里·奥布赖恩议员阁下发言。

**奥布赖恩先生(澳大利亚)(以英语发言)**：对于我们的未来以及对于我们各国人民的福祉，没有一样东西比鼓励全球和平文化更为重要。澳大利亚力行主动，全力追求和平和了解，包括实施各种政策和措施，鼓励人民之间建立积极的关系。在这方面，澳大利亚继续高度重视不同信仰间的合作，将其作为横跨我们地区的不同宗教和不同文化之间促进相互尊重、彼此了解和容忍的手段。

今年年初，澳大利亚总理陆克文曾说：

“有人说，信仰在二十一世纪毫无用处。他们错了。还有人说，信仰和理性相互为敌。他们也错了，因为信仰和理性在人类历史上相互提携，也是人类未来的伟大伙伴”。

对联合国而言，这是具有历史意义的一天。让信仰不同的世界各国领导人共聚一堂，讨论如何利用不同的信念建造一个更美好的世界。这是一件令人怀念的盛事。目前的挑战是如何将此转变为影响人民日常生活的实际成果。

我们热烈欢迎菲律宾及其总统阿罗约本人今天带头推动召开联合国不同信仰间对话和合作促进发展部长级会议。该会议旨在增进不同文明、文化和宗教间的相互了解。澳大利亚现在已被接纳为该对话的成员。它期待全面参与未来举行的各次对话会议。

澳大利亚也赞赏沙特阿拉伯阿卜杜拉国王和西班牙胡安·卡洛斯国王在推动 2008 年 7 月 16 日至 19 日在马德里举行世界不同信仰间对话会议所发挥的作用。这次会议聚集了将近 300 名宗教领袖、学者、传教士和许多主要教派的代表。我们也欢迎今天来到这里纽约的宗教代表。

在马德里最后达成的不同信仰间对话宣言包含了全世界人民希望和睦相处的呼声，强力要求不同文化间进行对话，发扬宗教和人性的共同价值和道德和促进相互尊重、容忍和了解的基本重要性。

澳大利亚对世界最大宗教集会之一的世界宗教会议提供积极支持。世界精神领袖和宗教人士定期举行会议，以便促进不同宗教间的了解和合作。2009 年，墨尔本将主办世界宗教会议的下一次会议。

除这些进程之外，澳大利亚还致力于参加联合国不同文明联盟的工作，并在 2007 年加入了不同文明联盟之友小组。不同文明联盟是一个打击极端主义的国际倡议，它促进不同文化和宗教间的了解，以媒体、青年、教育和移徙等领域的项目为工作焦点。2008 年 1 月，澳大利亚欢迎有机会参加马德里不同文明联盟年度论坛的揭幕。澳大利亚和欧洲联盟在 2007 年 12 月在澳大利亚共同主办了不同信仰间青年论坛，确认青年人需要在促进和平的工作中发挥重要作用。

在区域一级，澳大利亚通过区域不同信仰间对话，发挥带头作用，促进不同信仰间合作。这是一项我们与印度尼西亚、新西兰和菲律宾共同推动的进程。这项对话的目标是将信仰不同的各种团体共聚一堂，以便增进地区内不同社区之间的了解，并使宗教领袖注意到他们在促使社区和缓交往方面可能发挥的作用。

东南亚多种多样的宗教和文化交互混合意味着这个区域的领袖在建立不同宗教和族裔之间的信任和了解方面居于独特的地位。虽然政府能够并且应该在促进对话和了解方面担当重要作用，但宗教领袖却是最能在各自社区中发挥效用建立沟通的桥梁。同

理，社区内人人有责，包括政治决策人员都有责任将基于价值的对话纳入所有活动。

区域宗教间对话在区域政府的强烈支持下，提供了平台，使宗教和社区领袖能一起分享经验，达到上述目的。澳大利亚要赞扬印度尼西亚、菲律宾、新西兰和柬埔寨政府，它们主办了首批四次区域宗教间对话。澳大利亚期望在 2009 年主办第五次区域宗教间对话。

虽然推动这些区域和国际行动具有巨大的积极意义，不过澳大利亚也在国内采用增进尊重、确保公平和创造参与社区生活的机会的方法，加强社会的凝聚力。我们不仅应该促进国家之间或甚至这些国家的社区之间的和平和了解，也应该促进这些社区内的和平和了解。

澳大利亚建立在社会凝聚力、和谐和安全之上的国家行动计划是要通过学校加强宗教间和文化间教育、社区文化发展和体育活动以及人权和禁止歧视教育来建立社会抵抗邪恶的极端主义的坚韧耐力。通过这个方案，目前已经对 150 多个倡议提供了支持，包括设立了全国发扬伊斯兰研究中心。

促进文化间了解和加强社会和谐对后世后代都极其重要。澳大利亚期待在国内并与国际伙伴继续致力于宗教间对话和加强社会凝聚力的工作。通过这项进程，我们希望孕育全球和平、容忍和多元的持久文化。

今天在这里发生的事不能任由其自生自灭。我们必须显示如何将文化间的广泛了解用于化解国际间长期存在的争端和差异，解决内部的冲突以及解除对弱者和无能为力的人的压迫。

令人感到鼓舞的是听到世界领袖今天在此论坛从基于价值的观点发出呼吁。不过，正如挺身反对德国纳粹和大屠杀而牺牲生命的德国牧师和神学家迪特里希·潘霍华所言：“服从天意可能是一个宗教的经验，但它不是一个道德问题，直到它的行动能得到社会的尊重”。



基于这种精神，我们特别欢迎以色列总统今天就阿拉伯和平倡议发表的积极言论，“为真正的进展开创了认真的开端”。我们希望，所有的人都抓住并认可这次机会。但是，提出一点警告：散布仇恨疯狂反对我们的人是不会轻易被镇住的。我们中间主张走和平之路的那些人必须表明，我们甚至更加下定了决心。

**代理主席(以英语发言)**：我请阿拉伯利比亚民众国代表团团长发言。

**埃塔利先生(阿拉伯利比亚民众国)(以阿拉伯语发言)**：大会第六十一届会议通过了题为“为了和平而促进宗教间和文化间对话、了解与合作”的第 61/221 号决议并在该决议第 1 段里申明“相互了解和宗教间对话是不同文明对话及和平文化的重要方面”。

大会第六十二届会议在第 62/90 号决议中重申了这一点。大会还通过了题为“关于为了和平而促进宗教间和文化间了解与合作的高级别对话”的第 61/269 号决议。

根据这一重大趋势以及联合国在这一领域的持续关切，我们欢迎举行今天的高级别会议。我们相信，迫切需要加强宗教间和文化间的对话并将这种对话作为一种工具，以实施联合国宪章所载并由 2005 年世界首脑会议成果文件重申的联合国目标。

我们首先要赞扬联合国、特别是联合国教育、科学和文化组织以及一些区域和次区域组织在这方面所做的巨大努力。特别要赞扬的是土耳其和西班牙政府在联合国支持下发起的不同文明联盟。我们认为，这两个国家凭借其历史和地理位置的优势，完全有资格在宗教间、不同文明间和文化间的对话中发挥有影响的作用。

我们认为，世界现在处于一个至关重要的时刻，我们务必做到客观而真实地相互了解。从冷战结束以来的 30 年里，我们目睹了种种重大事件，我就不在这里说了；这些事件导致了种种畸变的想法，而且一些遥远过去的东西再次走到了前台。

不幸的是，这影响了一些人的政治行动，造成世界许多地方的暴力、破坏和罄竹难书的痛苦。我们必须首先认识到，这些事件及其反应的主要受害者——不过不是唯一的受害者，特别是 2001 年 9 月 11 日之后，始终是伊斯兰教和普通的穆斯林。令人感到遗憾的是，在历史上，由于错误的理解、错误的观念或者不公正的宣传而把穆斯林作为攻击目标，这已不是第一次了，但是，这十年目睹了仇视伊斯兰现象史无前例地加剧。也许在达卡召开的第十一届伊斯兰首脑会议上提出的伊斯兰会议组织的第一份观察报告给我们提供了对这一现象最明确和最诚实的评估：

“当前国际关系面临的主要问题之一是仇视伊斯兰现象。仇视伊斯兰现象从伊斯兰问世以来就存在。然而，近些年来，这一现象已经达到令人震惊的严重程度，实际上业已成为令穆斯林世界感到关切的一个主要原由。在西方社会，丑化伊斯兰教和在种族上不容穆斯林异己的状况正在越演越烈。穆斯林世界特别感到关切，那是因为：尽管伊斯兰教压倒性多数的穆斯林严格遵循和平与容忍的原则和教诲，而且反对任何形式的恐怖主义或极端主义，但是，这些仇视伊斯兰的既得利益集团正在给出一种负面的描述，把伊斯兰教和穆斯林说成是支持恐怖主义和极端主义的。”

这是我们在启动这一对话时应该认识到的痛苦事实之一。秘书长的报告(A/63/365)为此提供了进一步的证据。

既然我们今天在这里开会，我们认为，相互理解的关键是对话。伊斯兰教是向对话发出的不间断邀请。诸如 2008 年 11 月发表的不同文明联盟高级别工作组报告、宗教间对话阿姆斯特丹宣言和 2008 年 10 月发表的阿斯塔纳宣言等文件提供了应当考虑的新想法而且代表了应该鼓励和支持的努力。我们欢迎所有这些主动行动并呼吁继续这么做。

我们感谢一位摩洛哥研究人员所说的话。他说：

“只要文化差异纯粹是对世界和生活方式的不同价值体系和愿景，紧张和冲突的起因就不是这些差异。相反，其起因却是霸权和主宰的愿望。”

当今世界紧张和冲突的起因来自下列事实：有人想要把来自其他文明和文化的人变成他们的副本。在实践中，这意味着拒绝对话，谋求主宰地位，这就只会导致国际关系进一步紧张，也不符合认真开展建设性对话的精神。

最后，从 1980 年代开始，利比亚是第一批举办许多宗教间对话会议的国家之一。我们赞赏所有促进和加深对话的主动行动和努力。我们发出诚挚的呼吁：接受不同的信仰而且尊重这种多样性。利比亚认为，至关重要是，了解其他宗教，以便加深我们对社会和人道主义现实的了解。这种知识能为相互了解、建设性的共处和合作奠定基础，以便我们可以创造一个能在公正和进步之上建设和平的世界。

**代理主席** (以英语发言)：我请危地马拉代表团团长发言。

**罗森塔尔先生** (危地马拉) (以西班牙语发言)：我国代表团欢迎举行本次重要的对话，以促进和实施关于和平文化的行动纲领并倡导宗教间和文化间的对话与合作。

在感谢主席组织本次会议的同时，我们要向阿卜杜拉·本·阿卜杜勒·阿齐兹·沙特国王表示我们的感谢，是他提出了特别体现于今年 7 月在马德里庆祝的活动和现在体现于本次会议的这一重要倡议，其目的是促进宗教间和文化间的对话。这一倡议无疑将鼓励各国本着《联合国宪章》和《世界人权宣言》的最佳精神聚集在一起。它也是对联合国教科文组织《世界文化多样性宣言》的补充。《世界文化多样性宣言》申明，既然价值必然与尊重个人联系在一起，文化间的对话就是和平的最佳担保。

我来自这样一个国家：在那里，我们太熟悉不容忍的悲惨结果了，无论是因为种族、宗教、社会，或

者意识形态的分歧，概无例外。这项制止了几乎 40 年骨肉相残冲突的和平协定，其支柱之一就是建立了一个多民族、多文化和多语言的社会。左右着我们本国政策的这一决心也指导着我们外加政策的方向。这就是为什么我们如此重视沙特阿拉伯王国最近提出促进对话的倡议，而且在一个不同的背景下，促进在中东实现坚实、公正和持久的和平。

和平文化毫无疑问是应该大规模传播的一个有力工具，这需要加强教育。正是因为这个原因，在关于和平文化的行动纲领中，这是我们必需在 8 个确定的行动领域里倡导的第一条措施。我们必须先着手在学校教科书和其他文字教材中杜绝煽动仇恨、歪曲真相、产生成见和形成消极偏见的谎言。倡导尊重不同宗教和文化的目的必须融入这些书本发出的信息。教育必须服务于谅解、容忍、相互尊重和共处。

另一方面，必须把我们的宗教和文化多样性看作是我们各个社会的宝贵财富和促进发展与进步的引擎。在我自己的国家里，和平协定载有捍卫玛雅宇宙论并保护玛雅神圣遗址的具体条款。

我国代表团认为，与我先前提及的第一个行动领域密切相关的是必需更新和修订教育与文化政策，以反映一种基于人权的方针，保证男女之间的平等，鼓励民主参与和倡导谅解、容忍与团结，从而使所有的行动领域都对可持续的经济和社会发展产生有利的影响，同时尊重文化的多样性。

在教育领域，我们重申，联合国教科文组织必须是联合国系统内的牵头机构，以便倡导和实施关于和平文化的行动纲领。大会已经认识到，这应该是其作为世界儿童非暴力和平十年(2001-2010 年)协调者这一任务的基本表述。这十年不应该到 2010 年就结束，而是应该成为一种和平而没有暴力的生活方式。

将文化多样性提升到人类共同遗产这一类别是恰当的：这是一种有生命的遗产，因此，正如教科文组织世界文化多样性宣言所确立的那样，也是可再生的。该宣言的通过就是一个明确无误的实例，表明我

们断然拒绝任何预测不同文化和不同文明必然有冲突的假设。在这方面，我们赞赏下列事实：1996年6月，我们的诺贝尔奖获得者里戈贝塔·门丘·图姆被任命为联合国教科文组织的亲善大使，以倡导和平文化。这是对她为少数族裔和土著人民的斗争并献身于联合国的理想和目标的承认。《联合国土著人民权利宣言》的通过也是在颂扬人类多样性的内在价值。

危地马拉也一直支持诸如不同文化联盟、宗教间合作促进和平三方论坛和2000年促进和平与非暴力文化宣言等主动行动，其中那份宣言已经有7500多万人签了名。所有这些主动行动及其牵头团体都证明，重要的是对话、摒弃极端主义集团滥用宗教来煽动种族主义、歧视、畏惧和憎恨外国人和所有形式的不容忍。正如大会第六十二届会议主席所说的那样，“除非宗教成为解决办法的一部分，否则，它们会一直是问题的一部分”（A/62/PV.19，第38页）。

最后，我们认为，5月21日的世界文化多样性日和9月21日的国际和平日应该更好地得到承认，以便能有助于传播有关其他文化的知识，从而在没有任何形式的歧视而只有公正与平等的情况下，为整个全世界都实现和平与安全铺平道路。正如2000年和平文化宣言所指出的那样，我们能“把战争和暴力文化——全都——转变成非暴力和平文化。”

**代理主席**（以英语发言）：我现在请瑞士代表发言。

**莫伊雷尔先生**（瑞士）（以法语发言）：我想要感谢主席召集了本次会议。我还要感谢秘书处和所有为本次辩论做了如此出色准备工作的相关人员。

我们说“对话”究竟是什么含意呢？首先，它意味着，只有当对话使想法不同的人建立起关系时，它才会是有目的和有意义的事。我们必须把对话理解为包括与我们有着不同价值观的人开展谈判的活动。这种对话推动转变，因为它改变一个人感受事物和同其他人交往的方式。它改变政治动态。

其次，进行对话的人必须要能给予和接收；必须要有点什么给对方。这就意味着了解自己的由来，意味着了解我们的历史和地理是如何使我们成为现在这样。为了进行对话，我们必须有谦虚接收的态度，而不认为自己代表历史的高点，同时也不谋求让自己的对话者重返那条笔直和狭窄的路。任何人，只要认为他或她自己是唯一掌握真理、怀有善心和拥有美丽的人，都没有能力进行对话。

瑞士在其全部历史中了解到，各种文化间的和平共处要求各方都有决心重点关注在实践中使我们团结起来的的东西，而不是着重关注在意识形态上使我们分离的东西。

我们学着并继续在学习着与文化和宗教上的分歧意见相安无事。因此，我们形成了一种切实的政治文化，侧重于关注我们公民的福利。民主的全民投票、保护少数族裔以及正在进行的寻求妥协之举，对我国的团结都是至关重要的手段。

和平共处的首要责任在于每个国家和每个公民。这一责任始于家庭。这是无法由宗教间的国际对话授权或取而代之的，或者正如大会主席今天上午在第46次全体会议上所说的那样，

（以英语发言）

“我们在这里聚集一堂并不是来谈论宗教或神学的。我们今天在这里是要做出承诺，让我们道义力量的储备服务于联合国的各项目标”。

（以法语发言）

确保尊重宗教和文化多样性这项工作不仅仅是一个政治意愿的问题。它是法治及其支配原则顺利发挥作用的更广泛背景的一部分：不歧视、言论自由、思想自由和宗教信仰自由。

我们赞赏下列事实：宗教和政治领导人相互交谈并试图理解对方，然而，在我们促进人权与和平的政策范围内，瑞士注意到，宗教领导人之间的对话很少有成功的。为此，我们不开展文化间或信仰间的对话，

而是开展政治对话，因为政治对话由其性质所决定，都涉及宗教或文化因素。这些对话都发生在政治行为者——甚至发生在那些可能有宗教信仰或享有宗教权力的人——身上，他们都有法律上或实际上的政治责任。瑞士以这种方式支持各种进程，以转变宗教因素混杂其中的冲突。

因此，瑞士全力支持建一个不同文明联盟的倡议。该倡议考虑到了宗教间或文化间紧张状态的政治方面并寻求找到消除这种政治分歧的实际解决办法。

尽管我们有分歧，同时也是因为我们有分歧，今天我们必须在我们的努力中团结一致并分享一起工作的责任，把我们的世界变得更加美好。基本上，正是一个人道主义的信息——博爱的信息——使现代的瑞士问世，并且继续提供了我们从联合国内部奉行的外交政策之精华。

**代理主席(以英语发言)**：现在我请瑞典外交部高级顾问 Jan Henningsson 先生阁下发言。

**Henningsson 先生(瑞典)(以阿拉伯语发言)**：首先，我谨代表瑞典政府热烈欢迎阿卜杜拉·本·阿卜杜勒·阿齐兹·沙特国王陛下所采取的这一可贵而高尚的主动行动。没有人怀疑，未来的历史学家会认为这两天专门讨论不同文化间的对话是真诚支持和平的对话。我们都知道，在联合国大会内这次值得称道的会议是在可能和实际领域里工作的其他人采取了值得赞扬的主动行动和做出了得到赏识的努力。

我想要给各位介绍一个十分重要的项目，那就是，联合国和一些宗教组织以对话形式开展的一项合作努力。这是上个月在联合国人口基金会执行主任苏拉亚·艾哈迈德·奥贝德女士指导下于伊斯坦布尔建立的。

此外，我们可以提及联合国教科文组织的一个项目，“他人形象”。这一项目已列入学校课程，特别是欧洲的和阿拉伯的教科书。这一项目开展至今已有四年，而目前正在与阿拉伯国家联盟和一些欧洲伙伴合作实施。

我们想要借此机会对联合国所做的努力表达我们深切的感谢。这些努力旨在恢复世界各国人民之间的信任，特别是通过鼓励来自穆斯林世界的主动行动。

**代理主席(以英语发言)**：我现在请荷兰王国代表团团长弗兰克·马约尔先生阁下发言。

**马约尔先生(荷兰)(以英语发言)**：荷兰政府欢迎有这次机会谈一谈宗教间对话为建树和平文化所做的贡献。

我赞同阿兰·朱佩先生代表欧洲联盟(欧盟)所做的发言。确实，欧盟是建于历经数年战争之后的和平文化之上，是建于一套通过对话与谈判来摒弃暴力和预防冲突的价值观和生活方式之上。欧盟主席曾提及，富有成效的宗教间对话有三个重要特点。

让我以我国代表团的名义补充三条意见。首先，我们不应该忘记，宗教间对话只是许多对话形式的一种。正如 1981 年《消除基于宗教或信仰原因的一切形式的不容忍和歧视宣言》所指出的那样：

“宗教或信仰对于任何信教或抱有信仰的人来说是他生命概念中的根本因素之一……”

我要在这里强调“之一”这两个字。人有多重身份。他们可能是基督教徒，但他们也是男人和女人。他们可能是穆斯林，但他们的文化背景可能是阿拉伯的或者是马来来的。他们可能是印度教徒，但他们也是艺术家或记者。换句话说，宗教间对话虽说重要，但只不过是对话的一种形式而已。

正如不同文明联盟所倡导的那样，我们应该也欢迎基于政治、社会、经济和文化身份的对话。所有这些不同形式的对话一起将有助于推进和平文化。

第二，荷兰政府在一些场合促进了宗教间对话。今年第四届亚欧信仰间对话会议是在阿姆斯特丹举行的。与会者就信仰间对话和减贫、宗教教育、数字世界的沟通和其他许多议题展开了十分有益的讨论。

重点是在对话的实际方面。因此，在会议的第一天，与会者参观了阿姆斯特丹的一些项目。有着不同宗教和信仰背景的人们在那里一起努力改善阿姆斯特丹许多人的生活。

很多时候，与切实的合作形式相结合的对话更富有成效。与其他人一起工作时，人们联系在一起并且发现，尽管宗教背景不同，但是他们可能有，或者实际上就有许多共同之处。他们会发现，大多数宗教共享一些普遍的理念，而且这些理念并不相冲突，而都支持人权和基本自由。在这个基础上，看来有可能建立和保持种种联盟来弥合差距并真正地一起努力。

本着同样的精神，荷兰政府支持目前正由荷兰非政府组织“正义与和平”举办的宗教间会议“信仰人权”。会议将于12月10日在海牙的和平宫举行。会议组织者希望，代表全世界许多不同宗教和信仰的宗教领导人将签署一份宣言，表示他们对人权、特别是对《世界人权宣言》的支持。

荷兰政府高兴地注意到，《世界人权宣言》已经成为给人以启迪的源泉，不仅对各国政府是如此，而且对广大的社会来说也是如此。我们期待着在本大会堂和在海牙都庆祝这一里程碑式的宣言六十周年。

我想要提出的第三点意见是，各国政府正面临着巨大的挑战：经济、社会和环境等等，不一而足。各国政府可以独自解决所有当前问题的时代已经过去了。我们需要我们各自社会许多部分的帮助。我们需要工商界、年轻人而且实际上还有宗教界或信仰界人士的帮助。

我们首先把这些人士看作是一个人。在我们的法律体系中，无论在国家还是在国际一级，我们都是在处理个人的权利和自由问题。个人可以发表其意见并解释其立场。

然而，要代表宗教发出权威的声音，是不可能的。每个宗教，即便它有等级森严的系统，也都有不同的倾向和释义。法官不可能断定，一种宗教或信仰的权

利是否遭到侵犯。为了弄清真相，他或她应该向谁求助呢？

因此，荷兰政府不支持如此对宗教或信仰进行法律保护的要求。然而，我们应该保护各别信徒的权利和自由，要确保他们能自由表明其自由或信仰。

基于同样的原因，荷兰政府怀疑，是否需要在联合国建立一个由世界各宗教运动代表组成的新咨询机构。该机构将如何运作？它的工作与不同文明联盟的广泛框架相吻合。谁将确定哪些宗教运动应该派代表参加？以及谁将决定哪些人可以代表这些宗教运动？鉴于联合国没有对宗教和信仰加以区分，在这种情况下，我们如何界定信仰？在多大程度上我们能够倾听无宗教人士的声音？实际困难太多，我国政府担心，到头来，建立这样一个机构所产生的问题比其能够解决的问题还多。

宗教间对话很重要，特别是，如果对话能够包括多种宗教或信仰，不会导致其他宗教受到排斥，而且经常被视为不同特点民族间对话的更广泛框架的一部分。我希望并相信，宗教领袖将继续努力，使其对话更具包容性、更加实际，这样，这些活动将会推动实现联合国的目标。

在这方面，荷兰政府欢迎过去的这一年里启动的一系列活动，并希望这些活动将证明具有包容性、是实际和长久的。荷兰政府将继续促进宗教间对话，并牢记，用朱佩先生的话讲，宗教间对话是宗教机构、信教者以及精神和人文传统代表的责任。

## 工作方案

**代理主席(以英文发言)**：在结束会议前，我谨通知成员们，玻利维亚共和国总统埃沃·莫拉莱斯·艾玛阁下，将于11月17日星期一下午12时30分在大会堂向大会讲话。

下午5时55分散会。